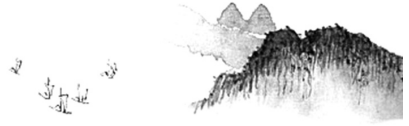


# Дяо Чун

Поезія, взагалі-то, коментарів не потребує. Поетичні переклади - теж. Навіть із китайської. Але коли йдеться про містифікацію тексту, можливо, дещо потрібно прояснити... Автор, Володимир Дячун, дозволяє собі нечувану розкіш — перебути якийсь час (можливо — еру!) отаким собі китайцем із «яшмовим смутком» у серці десь у галицькому закутку, ба, в галицькому котлі перемішаної крові, аби вжитись у нього аж так, що ти, читачу, інколи, десь у глибинах душі, завагаєшся : а чи ж містифікація це? Чи доводилося тобі, шановний читачу, здибати коли-небудь на вулицях рідного міста справжнісінького китайця, до безтями закоханого в Галичину та її гармонійну (немов китайська мова) говірку? Ні? Отож, знай, такий китаєць насправді існує. Звати його, звичайно, теж цілком по-китайськи — Дяо Чун.

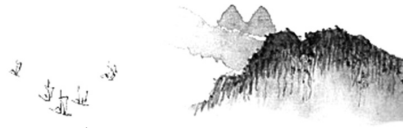


# ВОЛОДИМИР ДЯЧУН



Д Ч  
Я У  
О Н





ВОЛОДИМИР ДЯЧУН

Д

Я

О

З  
Б  
І  
Р  
К  
А  
  
С  
У  
В  
О  
Ї  
В

Ч

У

Н

ТЕРНОПІЛЬ  
2015

УДК 821.161.2  
ББК 84(4 УКР)6-5  
Д 99

Автор дозволяє собі  
нечувану розкіш —  
перебути якийсь час (можливо — еру!)  
отаким собі китайцем  
із «яшмовим смутком» у серці  
десь у галицькому закутку,  
ба, в галицькому котлі перемішаної  
крови,  
аби вжитись у нього аж так,  
що ти, читачу,  
інколи,  
десь у глибинах душі,  
завагася : а чи ж  
містифікація це?



ISBN 978-966-10-4189-8

© Володимир Дячун, 2015  
© Богдан, 2015

人生少师校天子活渡恒  
男天减教学春孩生过永

НАПОЧАТКУ

人代阳  
诗时阴

天門中斷楚江開碧水東流至北迴  
孤帆一茫日邊來李白望天門山  
張僧繇沒骨法

國此情天游子在濟序

Кінець безкоштовного  
уривку. Щоби читати  
далі, придбайте, будь  
ласка, повну версію  
книги.



**ridmi**  
ТВІЙ УЛЮБЛЕНИЙ КНИЖКОВИЙ

**КУПИТИ**